

朱勤 石明 编

计算机应用英语



西安交通大学出版社

25081

计算机应用英语

朱勤 石明 编

【日】
一九九六年十月

西安交通大学出版社

内 容 提 要

本书从应用角度出发,在课文中收集了常用微机西文软件(如DOS、FOXBASE、BASIC、QAPLUS、CPAV、WINDOWS、HDCOPY等)使用中常见的屏幕提示信息,并选编了许多有关计算机基本知识方面的文章和语法作为教学内容,供读者学习和阅读。为方便读者,书末附有计算机专业词汇英汉对照表。

本书内容深入浅出,实用性强,可供各类计算机职业学校、技工学校以及各类微机应用培训班作为初级计算机专业英语教材使用,也可供微机操作人员作为自学微机的参考书。

(陕)新登字 007 号

计 算 机 应 用 英 语

朱 鞠 石 明 编

责任编辑 叶 涛

*

西安交通大学出版社出版发行

(西安市咸宁西路 28 号 邮政编码 710049)

西安德力印刷厂印装

陕西省新华书店经销

*

开本 787×1092 1/32 印张 6 字数:287 千字

1995 年 10 月第 1 版 1995 年 10 月第 1 次印刷

印数:1—8000

ISBN 7-5605-0744-1/H·72 定价:6.00 元

前 言

随着微机在我国迅速普及,应用微机已成为各行各业从业人员必须掌握的基本技能之一。而随着计算机技术的迅速发展,微机的基本操作和应用也变得愈来愈简单,过去许多只有专业人员才能胜任的工作,现在只需借助一些优秀软件,任何人都能根据屏幕提示方便地操作了。但由于这些屏幕信息多数采用的是英语,因此,计算机应用能力的进一步提高,实际上已很大程度上依赖于专业英语水平的提高了。

鉴于许多读者在初学微机时,既不大懂英语也不大熟悉微机的情况,本书的编写力求面向普及、面向应用。为满足各类学校和微机培训班的教学需要,本书在课文内容上做了以下安排:一至六课是介绍微机基本知识的课文,通过这几课的教学,可使读者学到许多微机应用中常见的词汇和语法,为今后的学习打下基础;七至十三课主要选编了一些常用软件的屏幕信息作为教学内容,通

过这几课的学习,可使读者掌握大量常用的专业词汇和语法,基本已能满足一般操作的需要;十四至十六课是介绍有关网络、办公自动化和电子邮件的课文,这几课主要是为扩大读者的阅读水平和词汇量而编写的,各培训班可根据需要来安排教学。

限于学时的要求,本书课文中出现的计算机专业词汇约400条,这些词汇对于一般阅读尚觉偏少。作为补充,在书末的词汇表在课文生词的基础上适当扩充至850余条。这些词汇是计算机专业的常用词,可作为进一步学习的参考。

本书在编写过程中,得到了陕西社会科学院副研究员石英同志,西北大学徐二胡同志的大力帮助,在此一并致谢。

作 者

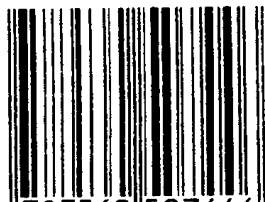
☐封面设计/伍 胜

☐责任编辑/叶 涛

为方便读者,本书编者开发了一套《“钻石”在线式英汉词典》软件,该词典软件中收录了包含本书全部生词在内的词汇约五万余条,可常驻内存,具有热键取词和在线翻译的功能,需要此软件的读者可直接与作者联系索取。

作者地址:朱勤,陕西省邮电技校,邮编 710118,电话(029)5283471;石明,陕西省邮电管理局邮政处,邮编 710061,电话(029)5235273。

ISBN 7-5605-0744-1



9 787560 507446 >



ISBN 7-5605-0744-1/H · 72 定价:6.00 元

目 录

1. What Is a Computer?

什么是计算机? (1)

计算机英语常用结构及表达(一)..... (5)

Reading Material; (7)

(A) First-Generation Computers 第一代电子计算机

(B) Basic Functional Units of A Computers 计算机的基本部件

2. How a Computer Works?

计算机是如何工作的? (10)

计算机英语常用结构及表达(二) (13)

Reading Material; (16)

(A) The Computers 计算机

(B) BOOT 启动

3. Software and Type of Software Products

软件及分类 (18)

计算机英语常用结构及表达(三) (21)

Reading Material; (24)

(A) Software 软件

(B) Application Software 应用软件

4. Keyboards, Display Screens and Printers

键盘、显示器和打印机..... (24)

计算机英语常用结构及表达(四)	(30)
Reading Material:	(32)
(A) Keyboards 键盘	
(B) Notes on Operation of Printer 打印机的操作注意事项	
5. Storage	
存储器	(35)
计算机英语常用结构及表达(五)	(38)
Reading Material:	(41)
(A) Disk Drive 磁盘驱动器	
(B) Auxiliary Storage Units 辅助存储单元	
6. The Hardware/Software Interface	
软件与硬件的接口	(43)
计算机英语常用结构及表达(六)	(47)
Reading Material:	(50)
(A) Operating Systems 操作系统	
(B) What Is DOS? DOS 是什么?	
7. Information On DOS	
DOS 信息	(52)
计算机英语常用结构及表达(七)	(56)
Reading Material:	(58)
(A) Internal Commands 内部命令	
(B) External Commands 外部命令	
8. Another Information On DOS	
另一些 DOS 信息	(60)
计算机英语常用结构及表达(八)	(64)
Reading Material:	(67)
(A) What is a configuration File? 什么是配置文件?	

(B) The Autoexec. bat File 自动执行批处理

9. Computer Language

计算机语言 (69)

计算机英语常用结构及表达(九) (73)

Reading Material; (75)

(A) The "Higher Language" Group "高级语言"族

(B) Introduction to Programming Languages 程序设计语言简介

10. Database

数据库 (77)

计算机英语常用结构及表达(十) (82)

Reading Material; (84)

(A) Data Base 数据库

(B) Bar Code 条码

11. About QAPLus

关于 QAPLus (86)

计算机英语常用结构及表达(十一) (91)

Reading Material; (93)

(A) Introduction to HD-COPY HD-COPY 简介

(B) Morse 鼠标器

12. About Central Point Anti-Virus

关于 CPAV (95)

计算机英语常用结构及表达(十二) (98)

Reading Material; (101)

(A) Computer Viruses 电脑病毒

(B) Classification of Viruses 病毒的分类

13. Installation of Windows

Windows 的安装 (103)

科技英语翻译方法(一).....	(106)
Reading Material:	(109)
(A) Window Software 窗口软件	
(B) Integrated Software 集成软件	
14. What You Can Do with LAN Manager	
用 LAN Manager 能做什么	(111)
科技英语翻译方法(二).....	(114)
Reading Material:	(116)
(A) Computer Networks 计算机网络	
(B) Benefits of Computer Networks 网络的益处	
15. Office Automation	
办公室自动化.....	(118)
科技英语翻译方法(三).....	(121)
Reading Material:	(123)
(A) Word Processing 字处理	
(B) Word Processing Software 字处理软件	
16. Mail	
邮件.....	(125)
科技英语翻译方法(四).....	(129)
Reading Material:	(132)
(A) Electronic Mail 电子邮件	
(B) Data Communications 数据通信	
参考译文	(134)
词汇表	(165)

1

What Is a Computer?

For you this question may or may not be relevant. This chapter will discuss computer hardware in terms of the CPU, memory, bus and peripheral devices ①, plus the computer software or programs that control a computer's operation ②. If you are already working with computers these terms may be quite familiar. If not ③, let's pursue them now.

You probably own or at least use a calculator, which is essentially a small computer composed of the following sections ④:

- an arithmetic section capable of adding, subtracting, multiplying and dividing, plus other mathematical functions.
- an input section, the keypad, where commands and data are entered ⑤. Some calculators accept commands such as ⑥ + or - from the keypad and execute or perform them

as they are entered; others are capable of storing ⑦ the entered program steps and then repetitively executing them, each time with different data.

— memory for several different purposes: storing of programs as they are entered, storing of data in the form of intermediate and final answers, and lastly, the permanent storage of internal program steps to perform calculations involving sine and cosine.

—an output device to communicate the result (s) to the user. On some calculators the answers appear on a display, typically 8 to 12 digits long. Other calculators have an optional printer, to provide a permanent record of the results ⑧.

The above component sections, seen in a calculator, form the basis for the discussion “What is a computer”. Let’s examine each of them in detail.

New Words

1. relevant [ˈreɪlɪvənt] *a.* 有关的, 恰当的
2. hardware [ˈhɑːdweə] *n.* 硬件
3. in terms of 以……措词, 用……的话
4. CPU (central processing unit) 中央处理单元
5. memory [ˈmeməri] *n.* 存储器, 记忆
6. bus [bʌs] *n.* 总线, 母线
7. peripheral [pəˈrɪfərəl] *n.* 外部的, 外围的

8. device [di'vais] *n.* 设备, 装置
9. plus [plʌs] *prep. n.* 加, 正的, 附加物
10. software ['sɒftweə] *n.* 软件
11. program ['prəʊɡræm] *n. v.* 程序, 编程
12. pursue [pə:s] *v.* 追随, 继续, 追求
13. calculator ['kælkjuleitə] *n.* 计算器(机)
14. essential [i'senʃəl] *a.* 本质的, 精华的
15. section ['sekʃən] *n.* 节, 段落, 部分
16. arithmetic [ə'riθmetik] *n.* 算术, 计算
17. function [fʌŋkʃən] *n.* 功能, 职责, 函数
18. keypad ['ki:pæd] *n.* 键盘
19. command [kə'mɑ:nd] *n. v.* 指令, 命令
20. data ['deitə] *n.* 数据
21. enter ['entə:] *v.* 进入, 键入
22. perform [pə:'fɔ:m] *v.* 执行, 表演
23. repetitive [ri'petitiv] *a.* 重复地
24. execute ['eksikjut] *v.* 执行
25. in the form of 用……的形式
26. intermediate [ˌintə'mi:djət] *a.* 中间的
27. printer ['printə:] *n.* 打印机, 印刷机
28. permanent ['pə:mənənt] *a.* 永久性的
29. component [kəm'pounənt] *n.* 元件, 组成部分
30. display [di'splei] *n. v.* 显示, 显示器
31. digit ['didʒit] *n.* 位, 数字
32. optional ['ɒpʃənəl] *a.* 选择的

Note to the Text

① ... in terms of... device

介词短语作定语, 修饰 hardware. in term of; 用……术语表示。

② ... that... operation

that 引导的定语从句, that 是关系代词, 代指 the computer software or programs.

③ if not,

省略句。

④ ... which... section

which 引导的非限制性定语从句, 进一步说明 calculator.

⑤ ... where... entered

where 是关系副词, 引导的从句是一非限制性定语从句, 修饰 keypad.

⑥ such as 例如

引导的“+ or -”作 commands 的同位语。

⑦ capable of 有能力的, 可以……的

capable of + doing (动名词) 是一种固定搭配。

⑧ to provide...

动词不定式作定语。

计算机专业英语常用结构及表达(一)

科技文章中,经常需要对概念或术语下定义。这类表达往往用 be 或 (can) be defined as 构成句子。例如:

1. be...of(with)

Records are groups of fields and files are groups of records.

记录是字段的集合,而文件则是记录的集合。

2. be...which(that) 从句

Compilers are the programs which convert high-level languages into machine languages.

编译程序是将高级语言转换成机器语言的程序

3. be...used to

I/O devices are units used to either input data or output information.

输入/输出设备是用于输入数据或输出信息的设备。

4. be...used for

A buffer is a register used for compensating the different data rate between a transmitting device and a receiving device.

缓冲器是用以弥补发送设备与接收设备在数据速率上的差异的寄存器。

5. be... 动名词或分词(过去分词)

A disk storage is a unit consisting of a disk drive and

one or more storage disks.

磁盘存储器是由磁盘驱动器和一片或多片存储盘组成的设备。

The menu is a series of options listed by a display for selection by the operator.

菜单是显示器上列出的一系列选择项,供操作员选择。

6. (can) be defined as

Computers can be defined as machines which accept information in the form of programs and data, perform mathematical and/or logical operations on the information, and then supply results of these operations. A computer consists of a control unit, a arithmetic-logical unit, a main memory, and various peripheral devices.

可以把计算机定义为这样一种机器,它接收程序和数据这种形式的信息,对这些信息执行算术/或逻辑运算,然后提供这些运算的结果。计算机由控制器、运算器、主存储器和各种外围设备组成。

Exercises

I. Translate the following terms into English.

- | | |
|---------|-----------|
| a) 硬件 | b) 中央处理单元 |
| c) 内存 | d) 软件 |
| e) 总线 | f) 外围设备 |
| g) 计算器 | h) 键盘 |
| i) 程序步骤 | j) 打印机 |

k) 输出设备 l) 显示器

1. Fill in the blanks with the proper terms from the list.

a) program b) mathematical representation

c) every field d) results

e) operation f) technical revolution

g) five parts

Each computer must be able to read in instructions and data, output the _____, remember the _____ being performed and the data being used, calculate various _____, and control its entire _____. This means that all digital computers must have at least the _____.

Computers can be used in _____.

Computers have brought about a _____ in modern science and technology.

Reading material

(A)

First-Generation Computers

The first generation computers lasted from 1951 until 1958.

First generation computers were large, costly to buy, expensive to power and often unreliable. Their internal operations were controlled through the use of vacuum